

Skäring Iliansson, hans hustru Ragnhild Johansdotter, Anund Brynjulfsson och Johan Skäringsson skänker för sitt och de sinas själägagn hela sin ägodel, som är 1/2 attung och 1 1/2 spansns avgäld i Karlekuta (nuv. Västerby) samt 1/2 attung i Kråkorp, allt i Västerlösa socken, till Vadstena kloster. Utfärdarna ger härads hövdingen i det härad där godset ligger fullmakt att på deras vägnar till klostrets ombud ge fasta på godset enligt lagens stadganden.

Skäring Iliansson och Anund Brynjulfsson beseglar.

Orig. på perg. (25,1 x 9,7 cm; 10 rader), Sv. Riksarkivet.

Regest: RPB nr 1201.

Om de till Vadstena kloster i detta brev skänkta egendomarna se A. Larsson, utg., Vadstena klostrets två äldsta jordeböcker (1971), s. 21; om namnet Karlekuta, se G. Franzén, Vikbolandets by- och gårdnamn I (1937), s. 193 samt J. Sahlgren i Saga och sed 1947, s. 12.

Jämför brev 1393 8/9, orig. på perg., Bergshammarsamlingen, Sv. Riksarkivet.

Alla the mæn thætta breff høra ælla sea · helsom wi Skæriung Yliensson · Ragnildar Ioans dotter miin hustru, Anundar Bryniolfs son / ok Ioan Skæriungxson · æuærdelika medh warom Herra · Ok kunnughum thet · aat wi hafwm · j wara fru hedher gifwit for wara siæl · ok andra thera som wi ærom skyldoghe got fore ^aat göra^a · alt wart gooz i · Kaldakutum · een halfwan attung · ok halfannat spanz afgjæld · j · Krakathorp een halfwan attung · mædh husum ok allo thy ther til ligger / i Væsterlösa sokn / til æwærdelika ægho · Ok · afhændom wi oss · the iorthinna ok warom arfwom · oc hemolom wi hanaa klostreno i Watzstenom · nu hæthan fraan · ok gifwm wi · fult^b wald ok makt hæradhøfdhinganom i sama hærathe som iordhin innan ligger · at gifwa a wara wægna wisso klostersins vmbudhi fasta ok fulkumna æpter thy lagh sighia. Til thessa witisbyrdh · sæthiom wi Skæriunger ok Anunder waar incigle for thæta breff · som war skrifwat i fornæpda^c stadhenom Wadhstena anno Domini Millesimo ccc^olxx^o sexto · in crastino Annunciacionis beate Virginis.

På baksidan: littera Skeriungi Yliensson

Kaldakuta

Krakathorp

Gulbærgx hæradh

44 : c, , y xii (Vadstena klostrets brevsigna, se L. Sjödin i MRA 1939, s. 124)

Sigill: nr 1 runt av brunt vax i söndrig sigillpåse av ljusrött linne, diameter 2,3 cm (heraldiskt sigill; se SMV II, s. 749): + S' Skerivngi Ylianson; nr 2 fragment i söndrig sigillpåse av ljusrött linne, 1,2 x 1,7 cm, blott ett par bokstäver av omskriften läsbara (heraldiskt sigill; jfr SMV II, s. 443).

^{a-a} Hopskrivet ms. ^b Skrivet funlt med bokstaven n utprickad. ^c Så för väntat fornæmpda ms.